



SEEX MUUSAA KA WEREKAANU BÀMBA Aii-Taalif Ji

XARNU BI: Seex Muusaa Ka Werekaanu Bàmba (Yalna ngërëmul Yàlla ñeel leen) woy ko ci atum 1929, ndeysaan! doon jamono ju taroon lool, ñàkk ab dund, mbay mu doxul, taw amul, ñàkk xaalis, muy jamono ju naqari wallaahi! jaam ñi yooy, tumurànke, xiif, jaaxle te soxla ndimbël lool, ba tax Werekaan wi jël xalimaam woo Yàlla ci barkeb Sëriñam bi mu yaakaar ni Yàlla man na léen a wallu ci barkeem, te def ko nag ci cakkutéeful Sëñ Daam Abdu Rahmaan Lóo ak i mag i taalibeem. Ba tax mu naan :

## « Awma màqaamam di la woo | Waaye mutiid yi ñoo ma woo | Ni tawatal te bu ñu woo | Saw làmmiñay wow xarnu bi. »

Muni: "waaye muriit yi ñoom a woo, ni tawatal te bu ñu woo." Bu ñu woo [maanaam] kon woowal Yàlla ci barkeb Sunu Sëriñ.

Muy woy wu Yàlla nangu it ndax waxees nani: ba mu noppee ci woy wi la jawal ca Barabu Sëriñ Tuubaa jàng ko fa, te fekkoon toogees na diir bu yàgg tawul, gàncax gi loof, niki mu ko yuuxoo ci woy wi, waaye ba mu jàngee woy wi ci Barabu Sëriñ Tuubaa bay génn, dees koo wutal lumu seeloo ndax taw bu bari.

Loolu dey manees na ko jàppe firnde ci nangu gu Yàlla nangu woy wi, ngir loolu moo doon dàttub séen tawat.

Waaye ginnaaw nangug woy wi yit, taar beek woyiin wee gënatee yéeme, ci bees ko tëkkalee ak woykat yi ci Araab mbaa sax weneen làkk.

Ci nimu tënkoo ci saart i woy ak i tërëliinam, sammoonte ak galan (bahru) bi mu tann, matal nattun yi (awzaan), jotale (balaaxa) te leer naññ (bayaan ak ma`aanii), boole ci xoromu lool.

Yéeme na! ni mu woyee woy wi, xamni bees koy déglu, man di yëg mettitu jamono ja, ak it aal ji mu ko doon woyee, lépp mu dëxëñaale ko ci woy wi, ba manees ko cee fekk. Loolu nag di nu won nooyug Wolof.

Ginnaaw taar bi yit nimu féeñalee woomug Wolof ak sàmmoonte ak nos-wax (lëgg-lëgg/grammaire) ci woy wi yéeme na, ba lees ci man a jële ci ay baati Wolof, ak nosiinu baat yi, duun na lool, kon daal kuy yëggu ci suqali wolof mbaa yitte woo Wolof war gaa sant Seex Muusaa Ka, Yàl nanu ko Yàlla, aji-màgg ji, fayal ci barkeb Seexul Xadiim Sëriñam.

## BISMI-L-LAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHIIMI

Sëriñ bi noo gi deeti ñaan Noongi dangaan ci Mustafaa Ak àgi mboolem ay rakkam Mboolem muriid yépp a ngi tuub Mbàkke, dangay boroom i mbóot Aw ma màqaamam di la woo Tay jii ma wax bani tareet Te bul ma tanxamlu ci ñaan Jooy i perantal la nu jooy Jis u nu baay te noo ngi raam Fabal sa doom vi vépp boot Te fab muriid yi suturaal Ndax Yàlla amdi Mustafaa Boolem muriid yépp a ngi jooy Jamono jaa ngi xiif a xiif Xiif tax na, ñenn mag ñi yooy Taxna, ña daa joxee ngi laaj Xam nañ ni yaa nu daa tawal Sa yërmandee nu daa defal Sa yërmandee nu daa sanal Noo séen i sag sàggiku na At moo ni ndax mooy tane daaw Wëy! nu ni wëy! noo ka torox Garab gu mag bu nee jirim Allaahu akabaruz zamaan Libeek, sikkeek i sëhfaraan Astaxfirul Laahal Aziim Xeewal yi daf daa wal-wali Xeewal yi daf daa walangaan Wàcci nga yaw loo mas a wax Gàñcax gu ndaw gi weddatul Njëmbët la mooy gaa ya dikkon Ag ñàkk a bon ci waa ju baax Leek-leek nga gis fi ab muriid Ànd'ak komersaa ya di jaay Ña lee nga xàcc i defi seef Yaw la nu yaakaar abadaa Yërëm nu tay yaru na nu Soo nu joxoon la nu yoran Yërëm lu nan, torox lu nan Nun tuxu nan sun kër i baay Muriid yi saalit nanu ren Tiijaan yi réccu nañu tay Bawal-bawal jolof-jolof Koo xam ni daan a ame jaak Ku mas a am yaar i wata Koo xam ni daan a ame taax Kër yaa ngi wéet ba ni woyon Tubaab yi sax pert nañu Na tukkiwan faf nañu lan Naar yaangi yalwaan'ak a xaar Wooy Mbàkke! yuuxu nan ba dee Yaw yaay donoy Muhammadu Man ngaa defar biteek i biir Man sa kanam, man sa gannaaw Sa mbir ëppante na'ak dërëm Ma léebu ngaa yi la xamul Nan far waññee ku tagg daam Bàmba muneef u laa misaal

Faqiir dafay nangoo dagaan Ma nekk marwat'ak safaa Ak àqi séen baay yi ñu am Tey réccu bàkkaar yi nu joob Te sag njaboot tawat gilóot Waaye muriid yi ñoo ma woo Ngir yaa ma def antarpareet Ngir lii ma bon tev ku añaan Boo nu fabul, lee nu ni wooy Ku ñàkk yaay, day nàmpu maam Noom it nu boot séenug njaboot Mottali jakk a jii nu naal Tabax jumaa-i Mustafaa Ngir luñu bay-bay mu dal di gooy Luñ togg, bar gi ni ko fuuf Xiif tax na, gor su ndaw si jooy Nii népp séen i sas di xaaj Daanu bayal, daanu ñoral Lu xel dajul, daanu dëfël Jigéen ña, yaa nu daa amal Ñoo séen i gaay dàggeeku na Mooy gën a far dellu gannaaw Yalwaan, amoo ku la sarax Garab yu ndaw yi day jirim Jamono moo man a safaan Lan daa diwoo muy walangaan Tuub nanu lan daa def i koom Baawaan fi nun di kel-keli Waxset nga wuute nga'ak sayaan Def nga ko jox ku mat a jox Mag ña nga yar ken woddatul Daa wéy ci xeewal ya fi won Day tas kërëm xolam ba jaax Muy taxawaalu ni'b mariid ñii di wajaaseeri baxaay Ñii def i dag ngir bañ a loof Ngir yaa nu taggaleek bidaa Dóotu nu fo, xàmme na nu Dóotu nu def ,nanu defan Jooy na nu ren, saraxtu nan Gàddaay te def la ngën ji baay Ngir xamni yaa léen ame wan Xam nañ ni bëy du sóoru boy Mboolem pël'ak naar'ak wolof Daa ame àngaar'aki juuk Soxla na ren jii yaar i mëta Tay ming ni ngeeju'b néek bu baax Lal yañ yoroon def i koyon Ña léen gëmoon pert nañu Fuñ wàcci deef i léen falan Seex buñ xamoon dellu fa jaar Wallu nu boo yeexee nu dee Te yor nga sirrub Ahmadu Defar nga baadoola'aki buur Loo sant Yàlla mu ni waaw Nde xarnu bépp am gërëm Waa ju xamul dees koy xamal Ngir moo nu may lu jombi maam Yaay géej gi wër waa senegaal

Nangul nu lépp lu nu ñaan Ak àqi amdi Mustafaa Ak àgi seex yi Bàmba am Ba lu nu bay-bay, du nu góob Ñu def ma ab àntarpareet Ni tawatal te bu ñu woo Yaa fab i xam-xam ne yuréet Muriid vi vépp a la ko ñaan Ku nuy yafal, ban def i kooy Buural te boot nu, ngalla daam! Ku manta boot nga jox ko mbóot Foo toll dolli séen alaal Bam tol ni marwata'ak safaa Ba séen i àddiya'a ngi booy Seex Bàmba, neel ngën ji mbindéef Xiif tax na, yenn tool yi booy Ken dóotu dem fenn ba waaj Daanu roñal, daanu daggal Daanu tibbal, daanu leel Tay ñépp a yam ken amatul Ñoo séen i ngëm rékkiku na Ba rab yu aay yi sax di naaw Garab bu daanoo xob ya lax Méññat ma say mbir ya ëlëm Xéewël yi daf daa walangaan Nuy xelli kopp ya di naan Te muy lu neexulan boroom Moo tax ma jóg di pél-péli Xamoo xur'ak tund'ak sayaan Daawoo nu nax, daawoo nu cax Moo tax ma naala suuxatal Tay ñi ngi def ya ñu bawon Daa ceeb u tay ngay añe laax Walla mu xàcc def tëriid Te xamni yaa doon séen i baay Ñii daw ba raw ba ni nu fuuf Tuub nanu mboolem la nu daa Dóotun nelaw, yewwu na nu Xanaa yëgooni yaru nan Soppeeku nan, jébbalu nan Tuubaa di kër, bàmba'a di waay Yaa léen joxon la nu yoran Yaa man a may nit lu ko doy Kenn gis a tul ku ame yëf Mii at mu am déwén mu jéek De munta am njëg u mëta Bu gën a feex bam ni ca faax Ña doon i wuur def i koyan Yahood yi it fayit nañu Adduna yaa ka noo welan Ken talatul loo jox i naar Melal ni kuy rammu ku dee Te yor nga bóot i Haamidu Yaa dindi àllarba'ak dibéer Loo wax fa diiwaan ñu ni waaw Te am dërëm te yokku ngëm Subhaana, yaa ka mat kumal Boolee'k Muriid yuy daw di raam Deef u la jàlle genn gaal

Ndax Yàlla naatal xarnu bi Mi Yàlla jébbal xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi May làpputoo waa xarnu bi Saw làmmiñay wow xarnu bi Ci sama xol, ci xarnu bi Ngir bëgg a dekkal xarnu bi Mu dellu naatal xarnu bi Roggani mboolem xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Sarax nu naatal xarnu bi Mu dellu naatal xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Feesal nga sàqi xarnu bi Reggal nga mboolem xarnu bi Sëriñ bi qeesul xarnu bi Ngir ñàkk gii ci xarnu bi Ay Mbàkke ! géesul xarnu bi Bàmba'ay danjaamal xarnu bi Lii rekk a dal waa xarnu bi Ci ndabi mboolem xarnu bi Wata ya kornu xarnu bi Jurbel a wuuteek xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sam ndox a naatal xarnu bi Séddon nga mboolem xarnu bi Njëmbët li wan ci xarnu bi Ngir ñàkk gii ci xarnu bi Jaaxal na gaa yi xarnu bi Ndaw njombe gaa yi xarnu bi Moo tee nga naatal xarnu bi Moo tee nga naatal xarnu bi Bàkkaar ci njëkk xarnu bi Yërëm nu naatal xarnu bi Ku weddi laajal xarnu bi Sarax nu naatal xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Yobbu nga mbóoti xarnu bi Moo tee nga naatal xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sëriñ geesul xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Yal na ñu yées ci xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Sëriñ bi geesul xarnu bi Yaa nuy tinul waa xarnu bi Man ngaa defar waa xarnu bi Sàkk Muriidi xarnu bi Wax léen ñu naatal xarnu bi Nga may njariñ waa xarnu bi Yaa neex a wan waa xarnu bi Ag cant a war waa xarnu bi Say duus a tooyal xarnu bi

Seex Bàmba yaa di'k mbàmbulaan Ku sóobu génnaaley derem Géejug hikkam ga mu dëtëm Luum loo na fóore ya wéyon Sirrub andaar i xam-xamam Fekkon na dab yi ni xareet Taalif na móol yu fees i taax Day duusu dong a yay dëtëm Bàmba'a di géej gu tàbbi géej Lu baax du baax ba jàll baax Waa ju la sopp dal di baax Waayam du ñiit gariiti laax Ku weddi lii demal lagan Ngënéeli daam ya gën a tuut Xarbaax la raw na kuy xiyaas Moo jar a way bañ a selaw Seex Bàmba yaa bariy njariñ Sëriñ si, ñoo doon fatafoor Seex Bàmba yaa di'q màndawaar Nun sóobu nan la jàlle nu Seex bàmba yaay ngën ji keno Billaahi wéeru nan ci yaw Seex Bàmba yaay ngën ji wurus Def nan la ngay sunu takkaay Seex Bàmba yaa di'b libidoor Seex bàmba yaa nu mat boroom Buur Yàlla jox na la'y midaay Seex Bàmba yaa di'b kir-kiraan Def nan la geg bu deefi yéeg Yàlla'a la jiital ca qadiim Yawma ajaaba bi balee Sirrub deggoom ba la ni naat Mu jàll toog ca gàngunaay Billaahi Bàmba'a dim kelan «Qaataltu fil bahril la'iin Yonent ba'ak ahlubadar Gabon ña xam na ñuy biram Kerook la làbbe ya ni waaw Tubaab ya naa ko nan maroo Tëngaale wuñ la asamaaw Karaama yaa nu ko xamal Àll'ak kër'ak jaam'ak gor'ag/k Luy nit ku ñuul'ak nit ku weex Mbindéef yi yaa léen fal i buur Soodaanu war nañ ni nërëm Ko-mersi naa la mersi ñoom Ken dóotu dox kem li nga dox Limaamu Shahraaneey kamaal Mboolem xawsu ya weyon Xaadiru, yeesal ngay biram Lottal nga ñoñ sharii'atu Woroom kurus yadaa aji Wommat nga naar yeek i wolof Roytéef i xarnu bi nga won Xutbu yi, yaw lañ daa fegoo Naar yaa ngi am hidaaya tay Seex Bàmba, yaa di ab newet Dundal nu, noo di sa'g njaboot Yaay fekk waay i njoro-ndiaay Muriid vi yaa vor séen ngërëm Seex Bàmba yaa di ag nduyoor «Wa saabiquuna saabiquun»

Ku sóobu dóotu ñaane naan Békkoor bi dóot u dem kërëm Bani ko sécc moo'k ñoñam Raam loo na kàngam ya fi won Museefu caa nattal wujjëm Mu soppi léen watay sareet Te xalimaam du juum du jaax Duus vav iallaañoo ci'b dënnam Fekk fa géej gu ni ko ngéej Waaye Sëriñ bee weesu baax Waa ju la weddi dóotu baax Dóotul làmbooy sagar di daax lisaa di mbar moo man u gan Xel man u koo takk di root Lu xel dajul deefu ko raas Guddee'k bëccëg bañ a nelaw Fëriñ nga wuute ga'ak këriñ Sondeel du mel ni'b limiyeer Waaju la tàbbi dóotu réer Waay Mbàkke! bul dem bàyyi nu Sa jën yi doy na ñuy dono noy nan ci yaw lu man a xew Foo génn xànjar daaldi rus Di sun bitik nu di la jaay Làmburde wuute na'aki cuur Fekkoo ci àddina moroom Diiwaan ña xam nañu sa waay Ku jëm ca Yàlla na la ñaan Te def la mbër mu deefi déeg Tuddee la Ahmadul Xadiim Yéefar ya juum wuyoo walee/aa Ca dogi góor ña ñuy sanaat Buur Yàlla ràng koy medaay Moo jàppu saytaane welan Kabkabuhuu nadbul amiin Ñoo dàkku kaarce ya ko wër Galwaa ña xam na ñuy biram Maarabbu bii bu leen ci gaaw Soldaar sa naa ko bun meroo Bër yépp booloo nañ ni waaw Màqaama yaa nu ko amal Ceddook sëriñ buur'aki dag Diggante askan yu du jeex Ku mas a xëy taal baboor Biidaanu war nañ ni na'am Pël yaa nga naala «mujji-doom» Ken dóotu wax kem li nga wax Téeréerm ba Bàmba lay misaal Yaa sóobu ngiir ya ñu awon Tiijaanu yeesal ngay biram Jommal nga ñoñ haqiiqatu Ak gaa ya daa siyaare ji Xàllaat nga ngiirum tasawuuf Kiimaan i labdaal yi nga won Nattu ya góor ña daa tegoo Tiijaan di laaj hidaaya tay Sébbi nga tooyal gépp wet Wodd nu, nee nu wakk boot Nga fal ko, boole kook i gaay Sëriñ si yaa yor séen xorom Sëriñ si ñoo doon njawli béer Yàllaay boroom «Kun fa yakuun»

Ku màndi day démbaan i teen Ku ni curum kaasub ngërëm Maseef u caa nàndal ku xam Daane na mbër ya fi newon Ayam ngi suural na'w ñoñam Duy léen ngënéel bañ ni sëréet Te am xelam du gag du naax Mooy géej gu ridwaan di'y jënam Mu duy ca léer ya ba ni ngiij Baax a ngi yam fi xotti baax Waa joo gërëm muy gën di baax Loxoom du daarati ci mbaax Yaa ramla wuute na'ak sa gan Mbaa xalima'aki daa yu xóot Fugraas la rawna góoru faas Ba raw ñi daa wayal calaw (buur ya) Sëriñ si yaa di séen sëriñ Jant la moom fawxana weer Yaay jant say gaa ya di weer Yawmal Xiyaam yobbaale nu Soo doon fital di ag këno Ngir «'urwarul wusqaa» du sew Gor su la waaje dóotu rus Yaa gën i baay gën i nejaay Sëriñ si sóobu wuñ sa mboor Tooñoo boroom, tooñoo moroom Waajoo gërëm, kërëm du daay Soo doonu tur di «Alxuraan» Kelan mi, wub nga bër yi jéeg Jiitu na aadama'aki doom La bàmba not ñu naa alee Népp ni nuut tàllal i baat Diiwaan ba jox ko séen i gaay Ba tër ko rendi fa qabon Ma'al amiini wal amiin» Saytaane nërméelu di sér Làmbar ña seere nay biram Leeram gi sarna asamaaw Làbbe ya naa ko bun woroo Gurag yi lay nañ sa gannaaw Kaaraanga yaa nu ko defal Bokk'ak i jàmbur ñépp a jag Fu nekk daam def na fa seex Di xelli attaaya ju foor Ñépp di sant ak a gërëm Wolof ya naa «amoo moroom» Ken dóotu jox kem ñi nga jox Giñ naa ni mooy aboo rijaal Wommat nga «ruu» ya ñu yoron Shazaliyu, yeesal ngay biram Sa ngiir mi mooy tariiqatu Yaa tax ñu daa siyaare ji Shariif yi yaa tee ñu shuruf Kiiraay i lawtaad yi nga won Lashyaax yi yaw lan daa sagoo Te musu ñoo weesu bu rëy Bay nga mu ñor, góob nga fat Te suturaal nu, may nu mbóot Ni doom i Maam Sëynabu Njaay Biñ la gisul ñi'ng ni xerem Waa ju la nemm falu buur Ewwaaye gaay ya fi jëkkoon

Say kaas a màndal xarnu bi Doo mar li des ci xarnu bi Togan nga doy na xarnu bi Amul niroo ci xarnu bi Wujjëm amul ci xarnu bi Wàccoo na moo'k waa xarnu Du fàtte lëf ci xarnu bi Te mus la fer ci xarnu bi Dellu si tooyal xarnu bi Baaxaale gaa yi xarnu bi Waa yoo ko warna xarnu bi Ku weddi laajal xarnu bi Bàmba'a ko ñaak ci xarnu bi Lottal na mboolem xarnu bi Sakkaa ñi teewe xarnu bi Ngir li mu def ci xarnu bi Yaa man a leeral xarnu bi Leeram nga tiim na xarnu bi Leer ya gëndoo ci xarnu bi Te yobbu mboolem xarnu bi Sa'y wal a (bal a) mokkal xarnu b Déesu ko dog ci xarnu bi Doy nga takkaayal xarnu bi Yaa gën xariit i xarnu bi Nde kon ñu naatal xarnu bi Tinul nu tooñ i xarnu bi Yaay kir-kiraanub xarnu bi Yaa boole mbóot i xarnu bi Sebul ci mboolem xarnu bi Jiitu na gaa yi xarnu bi Notaale góor i xarnu bi Ken vënguwul ci xarnu bi Kerook la àtte xarnu bi Nibbi si wax ko xarnu bi Moo ko waxon waa xarnu bi Làbbe ya daw ci xarnu bi Seere sa wóor na xarnu bi Sar na ci suusi xarnu bi Nibbil yilif nga xarnu bi Nde wub nga làmbi xarnu bi Yaa suturaal waa xarnu bi Jaaraama daam ci xarnu bi Bu man a yor waa xarnu bi Fajoon nga aajoy xarnu bi Ngir yaa defar séen xarnu bi Yaa dàmbe tagg i xarnu bi Daralewoon nga xarnu bi Xutbu yawon ci xarnu bi Yeesal nga wirduy xarnu bi Kuntiyu jox la xarnu bi Moo gën a jub ci xarnu bi Sëriñ sa woon ci xarnu bi Jàlle nga léen ci xarnu bi Ak nujabaa-uy xarnu bi Bay laaj hidayay xarnu bi Yaw la ñu roy ci xarnu bi Man ngaa dundal waa xarnu l Nee léen «amiin» yéen xarnu Làmp bi won ci xarnu bi Fajal nu aajoy xarnu bi Sa lem gi neex na xarnu bi Noo yobbu mbóoti xarnu bi

Ña raflewoon wodd na léen Ña ko bëggoon Seexal na léen Seex bàmba yaay ngayndeg njaloor Fàddal nu ndaama yii di daan Seex bàmba yaa matub Sëriñ Soppi nu ay waqook i qaal Seex bàmba yaa matub sëriif Siggil nga waa mbakke bawal Mbàkke dimb'ak, mbàkke xewar Askanu kër maam maaram Daarus Salaam, Daarul Minan Yaa tax ñu dooni kàppitaal Sa daaru yee di'y lóppitaal/n Ràggi xol'ak ràggi yaram Fekkoon nga réew mi defi ndóol Fekkoon nga ñii defi lafañ Yaa dikk jag ya fi dammoon Amal nga gaa yu amulon Sa waay du ñee waayi kaneen Taxoon nga ruuh yi dajaloo Xàlloon nga ngiir mi ba mu weex Wommat nga ruuh yi jox boroom Dekkal nga julliy juróom Aw nga siraatal mustaqiim Sunna si yaa ko dekkalaat Fekkon nga ñuy waññ ak a tuur Soppi jigéen ñiy muslimaat Yaa tax nu daa sellali jëf Jirim yi yaa don séeni baay Ku jooy fi yaw nga noppi loo Billaahi yaa mat li nga doon Mboolem sahaabatu rasuul Ka'ab dadaa tagg rasuul Yaa raw ña daa ianook rasuul Yoon wamu aw ba raw mbindéef Diggante mulkoo'k malakóot Aras la daa gisee'k boroom Moom la ñu may nuurul jalaal Gaa léer, ca lay jañe'y cibeel Yàlla la daa sukkandi koo Téere ya lay wéttalikoo Taalif la daa jëfandikoo Tawhiid la daa xamali jaam Fum toll day tagg rasuul Dem jàkk a moo ko tax a nuuj Njool màkk a daal lay segeree Fab na ca xayru lanbiyaa Dëddoom gu mat gamu jagoo Nattoom yu rëy yam daa tegoo Dunyaa da koo wanon gannaaw Bëggul galan bëggul medaay Bëggul fas ak nag ak galeem Bëggu la am junni yu ron Dërëm du yàq ab deram Dërëm xammee wu kook xandeer Mbindéef yi yépp a yam fi moom Bawal-bawal akub ajoor Mbàkke gënul fi moom guyaar Tabax, gënul fi moomi mbaar Wolof, gënul fi moomi naar Wata, gënul fi moom saxaar Màggat, gënul fi moom sixaar

Ña reflewoon sedd na léen Ña ko bëñoon suuxal na léen Ag ndaama sóobutil sa mboor Notal nu noon yii di nu daan Yaa xóoti mbir te yaa xarañ Ten vab sa marsandiisi haal Mbakkeek mbusoobe dootu soof Mbàkke kaioor vaa léen bewal Ak mbàkke baari, kër sayar Yaa tax ba waa ju ñu gërëm Daaru yi fii kulli zëman Niroowu ñoo ki fàkk-taal Ku ràgg war na lay dagaan Yaa koy raggal joxey ngërëm Fekkoon nga ñépp defi gool Ñii daanu far ba ni fëlëñ Jénganti mbir ya fi dëngoon Xamal nga gaa yu xamulon Sa waay du xàcci jëm faneen Te wootewoo, te fitaloo Ku ci awoon mujj na seex Sàmmal nga njur yi séen boroom Ba ceddo yaangi jàppi wóom Te boolewoo wal aki doom Tërbiya yaa ko yeesalaat Daa takk i ndomboy takk i cuur Ñuy dawu góor ni muhsinaat Yaa tax nu tekki nun wolof Baayo yi yaa doon séeni yaay Ku xiif fi yaw nga regg loo Noo seddu teggi cer bu duun Ak bër ya daa tagg rasuul Bushayri daa tagg rasuul Ngir yaa liggéey ba am wusuul Ba def donoy ngën ji mbindéef Ba sar ca péey i jabaróot Kursiyu lay xamey soloom Moom la ñu may nuurul jalaal Gii léer ca lay ñoddee'y ngënéel Yonen la daa jottali koo Durus nga lay moyandikoo Mahfuus la daa gàngandikoo Hikaaya lay xëyee subaam Du war watay dammi rasuul Julli ji na fi'y ràkk a ba gée Soo ko tudaa mu daldi ree Jikko yu raw yuy lawliyaa Ak xam gu mat ga mu jagoo Te teewu koo and ak sagoo Musula faale yamu laaw Bëggul lu ab tubaab di jaav Bëggul bay ak xar aki doom Bëggu la dox di yor i bon Wurus du tax mu ras bëtëm Diinaar xàmee wu kook ganaar Alal yi yépp a yam fi moom Sàmm aki baadooloo ki buur Kon ummi mbàkkeek taar ba kaar Ångaar, gënul fi moom sabaar Gànnaar, gënul fi moom Mbayaar Mbaanik gënul fi moom daqaar Ndawit, gënul fi moom kibaar

Ruuh ya gëmon wommat na léen Ña xàddiwoon neexal na léen Soo doonu weer di weeru koor Jàggil nu mbër yii buñ nu daan Waane wi yaa raw ab marañ Te vobbu góori senegaal Séen xol ya war na ni gariif Pénku bawal vaa léen defal Saañanka bambaa leen defar Mu ber kërëm am i dërëm Yaa leen yoxon la ñu yoroon Am nañu barke am halaal Ku ñëw nga jox garab mu naan Jarak yi war nañ laa gërëm Yaa tax ba nuy niinal i bool Ñoo ku ñu ñaan jabar mu bañ Yékkati néeg ya suufe woon Feeñal nga mbir yi nëbbu won Deesu la xam di gëm kaneen Te wate woo ni kuy faloo Te masulaa jàdd aka jeex Seex bàmba ken du sa moroom Te fetaloo bañ ami góom Ba àgg yaak sa yépp doom Te alxuraan yaa ko falaat Yaa sampi daaru, fali wuur Rékki takkaayi séen i baat Yaa tax ba nuy woy di walif Miskiin yi yaa doon séen nijaay Ku mar fi yaw nga màndi loo Wàccal, damul, langul te téen Melna ni bay nga séen i tool Hasaanu daa tagg rasuul Ba def xaliifatu rasuul Maneesu koo xamal mbindéef Ken musla boole séen i bóot Diiwaan la daa faley moroom Mu boole koo'k sirrul kamaal Kamaal ga lay falee'y meteel Jibriil la daa dimbandi koo Pexe ya noon ya daa jagoo Hikkam la daa sukkandikoo Riwaaya lay gonte nekaam Du werse bon ci tarasool Aj màkka mas na ko ni ngéej Giñ naani daawu ñu soree Moo raw xiyaaru lasfiyaa Ak muñ gu rëy ga mu sagoo Te amna bóot yu mu fegoo Jublu ci Yàlla ne nianaaw Jaavante na ak Yàlla sa waav Bëggu la am sàgi njuróom Moo mas a dox ba dem gabon Nawul dërëm xeebul përëm Kuy waaru bàmba doyna waar Bëggul bañul xeebul du yéem Ku laaj mu jox la sa muur Kon du ko may sëriñ guyaar Baari, gënul fi moom pataar Kon taaxi jurbel du fa jaar Rusul a yalwaan ak a xaar Njàccaar, gënul gumba gu taar

Bañ wommataale xarnu bi Bañ del si ànd'ak xarnu bi Mbaa weeru gàmmuw xarni b Te def nu mbër ci xarnu bi Say gaal a jàlle xarnu bi Def nub masin ci xarnu bi Maam Jaara tiim na xarnu bi Lu tax ñu siiw ci xarnu bi Ba ñuy defar waa xarnu bi Daagul rusoo ci xarnu bi Ku weddi seetal xarnu bi Noo gàddu mboolem xarnu b Doktoor bi yaa faj xarnu bi Ngir yaa wéral séen xarnu bi Yafal nga mboolem xarnu bi Ñii mel ni man ci xarnu bi Bañ man a ànd'ak xarnu bi Dekkal nga ruuhi xarnu bi Sa diine doyna xarnu bi Lislaam nga moome xarnu bi Ba yobbu mboolem xarnu bi Yaa man a jàlle xarnu bi Yaa wone diiney xarnu bi Tay ñi ngi wommat xarnu bi Yaa bind loo won xarnu bi Tasaare daaray xarnu bi Di muuru dëddu xarnu bi Xamal nga gaa yi xarnu bi Yaay wéeruwaayu xarnu bi Màndal nga góoru xarnu bi Nde wub nga làmbi xarnu bi Bavaale tool i xarnu bi Semmal nga léen ci xarnu bi Kawe nga mboolem xarnu bi Jomb na mboolem xarnu bi Lut Bàmba bàjjob xarnu bi Di folli seef i xarnu bi Leeram ya dar na xarnu bi Seexal na mboolem xarnu bi Ba jot ci mbóot i xarnu bi Ba të na nooni xarnu bi Moo nàndaloon waa xarnu bi Du jëw du jànni xarnu bi Moo gën a wuuteek xarnu bi Faadiilu aj na xarnu bi Jikkoom ya waar na xarnu bi Dendam amul ci xarnu bi Mus la tawat ci xarnu bi Te du ko feg ci xarnu bi Wakkiirlu dëddu xarnu bi Gañe na mboolem xarnu bi Du jaay du jandal xarnu bi Dellu si fii ci xarnu bi Moo gën a wuuteek xarnu bi Cey Yàlla ! bàjjob xarnu bi Mooy génn góor ci xarnu bi Di nig li des ci xarnu bi Xamul ku bon ci xarnu bi Kon du fa jug ci xarnu bi Ba def jumaa ci xarnu bi Ba Yàlla jox ko xarnu bi Gu jox tumam ba xarnu bi

Bàmbaay boroom «kun, fayakuun»! Baatin la daa fab di nu jóor Tarbiya, lay yarey goneem Diraaya, lay xamal goneem Cofeel gi, moo ma ko xamal Moo tax ba dóotu ma selaw Leeram gi, daal may tex-texaan Seex Bàmba, yaa di sun Imaam Sëriñ si woon dañoo texëm Ku leen faboon, teg ci balaas Xawsu ya, mooy séen Yilimaan Moo am "fasaahatu lisaan' Moo am "maxaarijul huruuf" Mooy "Muhjisaati adnaan" Tuubaa, ñeel na kuy muriid Jox naa ko fàww sama xol Bàmba, da ngay boroomi may Woyu nu ngir bëgg i dërërm Yaw mi laggeeyal sa boroom Tàbbal nu "jannatul na`iim' Ridwaan tijjil nala, nga wéy Nopplu jil ca «Illiyiin» {Ak Mursaliina'ak Lanbiyaa Yural sa punk, te dem fanaan {Alhamdulillaahi na ngéen; Yaw mi laggéeyal Mustafaa Matna xaliifatul xadiim Noppeek, goreek, tàllal ndijoor Taafeeri njool aaminata Yaa neex a way, te neex a taas Raayaw ngënéel wi yaako yor Mboolem sixaarun wa kibaar Robino yaangi'y walangaan Jumaa ji yaa ko taxawal Yaw la sulaymaan xamalon Daawuda Bàmba lay misaal Ndommoy ngënéel ya won ca maam Muriid yi jox nala'y Idaay Yàlla nangay muuram muriid "Allaahu dhoo-l-fadlil aziim" Mooy doomi "shamsun wa xamar" Saddiiti baayam lay royaat Mooy noobalub lislaam fi nun Ma wax la lëf, ci ay jikkoom Dem na ba màkkam jullikaay Taalif i baayam'ay wayam Yàlla na am lamuy mébét; Nan tang ahmadul amiin Baatin ba, jaaxal na'w kajoor Faj aajo, moo ci gën a gaaw Day way te jàngulon haraf Fab na ca yaayam, yan yu diis Sañ-sañ ba, lënde na ci moom Rijaal ya ,xam nañ darajaam Yal nañ ko may mbóoti lamiin Mbég maangi! teeru leen bashiir Moo am jalaal te am jamaal Taar ba ca yuusufal kariim Ca ag rawam, la daal di raw Sóobu na giirum tasawuuf { Ilmud Diraaya la jagoo

Moo donn Ahmadu-I-Amiin Du mere nit, ba di ko dóor Tarqiya, mag ña won fa moom Inaaya, moodi ay jikkoom Xam-xam bi, raw na sama xel Cofeel gi, tee namaa nelaw Saa xol di dem, ba poroxaan Yaw la nu teg fa sunu maam Noo way ne ñeex, ba xerem Jël Bàmba, teg ca bee balaas Moo sàmmuwaanteek Alxuraan Laaya yi, moo xam seen cosaan Làmmeñu yaaram lañ ko roof Yuñ wàcce aaxirus samaan Waylun, ñeel na kuy mariid Saabub ngënéelamay setal Te nun, nu def woroom i moy Mbàkke, danuy sàkku ngërëm Ba am ngërëm "xayrul Xadiim" Ten dëkk fa'ak sa yépp doom Jox nala njéndi yu la doy Yàlla gërëm nala'ak «Lamiin» Ak taabi`iina'ak lawliyaa Diggante kawsara'ak jinaan Di sant rabbal `Aalamiin Bul fàtte, amdi Mustafaa Fees na plaa,s ba mat na doom La moome saalum ak kajoor Yaa donn njool aaminata Ngir xarnu bii, amoo fi maas Yaa teggi tuur ba, daw ba sar Yaa tax ñu tàbbi ci'g saxaar Nuy naan ni kawsara'ak jinaan Yaa tee mu naaxsaay ni'w yoral Karyeer ba, doj ya ca deson "Bayti-I-Muqaddasi" la naal Ya sëtu kokki aki ndaam Tubaab ya jox la'y midaay Te Yàlla booy, muuram mëriid Kum jox ngënée,I deefi la yéem Mbàkkeek, mbusóobe duñ ko jar Leeruq cosaan qa day royaat Mboolem shariif yi moo ci qën Lewet, woyof, and ak sagoom Haj na, siyaare ngën ji baay Moo donn duusi xam-xamam Ci nun, nu am li nuy mébét; Moom lañu may sirrul masuun Mootax ñu lëm ko jammi biir Lum wax boroomam muni waaw Te màndaxaam du ca shuruf Te nduruwul boroomu tiis Jagle ga jiitu na'b juddoom Bu nee jalañ, ñuy safi jaam Fegal ko ayu bépp noon Donoy bashiiran wa nadhiir Te xar kanam ga leer kamaal Ba buur ba fal ko def ko doom Fóore va daa fireek a raw Ku ko rawon, neena la wif!

Mbirum Inaaya la làkkoo

Moo tax amul xejj ak i seen Mboolem jigéenam aku góor Tasfiya, Mbër yu deefi yéem Wilaaya, lay defal boroom Leeram gi, fees na sama xol Maa nguy wëréelu, ni gelaw May naan ba màndi, coroxaan Yaw la nu dovloo, ba fa saam Seex Bàmba, moo safon xorom Konte, mu wat séen i palaas Adiisi Yonen, ba rañaan Moo xam, la wàcce asamaan Mooy waykatub gën ji mbindéef Di rammu xeet wu jëm jinaan Yal na nu Bàmba def muriid Terub mbalaan i sama xol Mootax nu sax ci di la woy Ca bis ba Yàlla di yërëm Wàllil nu yaw ci say juróom Wuntu ya, yaa yor seeni doom Waaju la soob mu daal di wéy Yonen gërëm na la'ak ñeneen Jinne ya'ak Malaayika ya Nottil te lekk nag, te naan Doom a di baay kii du kaneen Ak doomi baayi Mustafaa Te amna xam-xam, ame koom Ku laaj, mu joxla lay sa muur Tuubaa di sun madiinata Li dale fii, ba weesu faas Ngir naaru góor ak fasu par Ba wàcc Tuubaa ngën ji gaar Dóotu nu tàppaatuy sayaan Naalam wi/u yal nang ko matal Jumaa ja bayti tabaxoon Wuy ji boroomam ba kamaal Nga boole koo'k ngënéeli daam; Sultaan nga boole koo'k wilaay Bihaqi xaadirin muriid Faadilu mooy "fadlu hamiim" Moo namp yaari meeni ngor Nday jaa di xayru muhsinaat Donoy usaynu wal-Hasan Niru na baay ba, mat na doom Te ëndiwul alal di jaay Moo naan ci géejug hikkamam Ci moom, te yal nan am i sët Xarbaax la feese, bani guun Soo ko gisee ma ngay bangeer Day fal di folli ci lu gaaw Mooman arab te man wolof Kuy rooti, moodi dex gu fees Mbër mu ko sóoru daal di luum Nërëm-nërëm, di safi mbaam Ku dégg ñaan, nani amiin Ku teeru naan, lekk ba suur Tem bari xam-xam am alaal Jigéen ja far tángook sagoom Musula iaar ci vëfi ndaw Moo raw ña xàllon moom a lef Nuurul wilaaya la sàngoo

Mooy yërmàndey waa xarnu bi Defar na léen ci xarnu bi Bañ man a ànd'ak xarnu bi Cofeel gu am ci xarnu bi Baawaan ci gaa yi xarnu bi Dóotu ma toog ci xarnu bi Di buusu gaa yi xarnu bi Rammu nu, nook waa xarnu bi Safaale gaa yi xarnu bi Mbàkke! du maasam xarnu bi Moo ko xamal waa xarnu bi Jëm si ci suusi xarnu bi Maay waykatam ci xarnu bi Tuubaa li ahli xarnu bi Neeleen "amiin" yéen xarnu bi Fóotal nu gàkki xarnu bi Ndaxte, nga jéggal xarnu bi Xeet wi newoon ci xarnu bi "Yawma yaquumu" xarnu bi Tijjil dugal waa xarnu bi Yaa ame caabiy xarnu bi Ak xulafaa-uy xarnu bi Gërëm nañook waa xarnu bi} Jaajëf! defar nga xarnu bi Man naa defar waa xarnu bi} Ñoo ame bóot i xarnu bi Man naa musël waa xarnu bi Te musla gàntul xarnu bi Yaay weer wi tiim waa xarnu Yaw lañu jébbal xarnu bi Rawante wuñ ci xarnu bi Noppal nga léen ci xarnu bi Jaajëf! defar nga xarnu bi "Aamiina" war na xarnu bi Moom ngay defal waa xarnu bi Taaw ba defal ko waa xarnu bi ...Ràngoo, amoo ci xarnu bi Yaa man a tàggat xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Turam wi, doyna xarnu bi Mooy Bàmba tay ci xarnu bi Moo donn mbóoti xarnu bi Maay xaadamam ci xarnu bi Ëmb na kersag xarnu bi Nawleem amul ci xarnu bi Sirroom ba, doyna xarnu bi Yu gën a gëm waa xarnu bi Baay baa ko lëm ci xarnu bi Ni kuuy lu mat ci xarnu bi Matnaa ragal ci xarnu bi Jommal na mboolem xarnu bi Moo man a màndal xarnu bi Mbiram xajul ci xarnu bi Raamal ko war na xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Doo ñàkk lëf ci xarnu bi Buurika fiika xarnu bi Manga'ak bashiirum xarnu bi Musula faale xarnu bi(àdduna) Sakkaa ñi teewe xarnu bi Dendam amul ci xarnu bi

Durus ci téerey alxuraan Yal nafi/u sax, ba dégg maam Allaahu moodi jenn waay Booko gisee muy sàmmandaay Niroo doxiin, niroo waxiin Moodi wallax-njaanu jinaan Moo donn tab, ga woon ca moom Baatin ba, raw na saahiram Yal nañ ko dolli ay muriid Nan ñaan ci Yàlla miy Samad Ci bóoti "qul huwa fadhliin" Te yokk Abdul Qaadiri Te yal na Ibraahima moom Mboolem ñi dooni saalihiin Dundak So`aybu ga'ak, alaal; Te maynu barke ak ridhaa Te boole luy taaw ak i ñaat Mboolem lu Sayxu Bàmba am Muusaa ka miy séen werekaan Waykat yi buñ yaboo ni xiim Ngir Abdu Mbàkkem soxna MBAY Saynabu Mbàkkem Absa njaay (Ma Abdu MBàkke mom Maam Maaram, mooy baayi Asta MBàkke, muy ndayi Absa Sekk mi iur Muusaa KA.

Mbaa muy julleek a jàngi ñaan Te tol ni maam ahmadu daam Mooy jàpp doom, def ko ni baay Seex Bàmba, ñoo niroo'b jataay Niroo jëmm'ak meloo'k defiin Bu léen ko xool bët i kañaan Moo donnn njàmbaar ga ca moom Day gaaw a soppi ay mbiram Te yalna raw pexem mëriid Mu may Sëriñ Abdu Samad Sëriñ bu mag bi gën ci yéen Fii baatinin wa zhaahiri Def'ab xariit fa sun boroom Ci sowwu jant, mbaa feneen Ju bari jaa'ak, jam darajaal Te sol ngërëm ci murtadhaa Góor ak jigéen, ci benn baat Yal nañu gën te yokku ngëm Moo léen di woy, di léen dagaan Maa war di xaadimul xadiim Ak Maaram mi ñépp noy Ak Maaaram miy ngën ji baay Batay Zaynabu MBàkke mom Maam Maaram, mooy ndayu Ahmadu Zaynabu, baayi Absa Sekk ndayi

Yooyu la baaxoo, te ku ñaan... Te donn mbóot ya won ca daam Ñu bokk bennu'b taxawaay Niroo yaram, niroo sewaay Buy ree nga waat ni du keneen Kañaan du tee béjjan a daan Séen baay a séddale'y jikkoom Mbir ma ca baayamay mbiram Te yalna mujj di'b fëriid Te may Sëriñ Abdu Lahad Yàlla bu séeni barke neen Bijaahi baayu taahiri Ba jot ca bóot i turandóom Yàlla na saalihu di séen Yal na ko Seex Bàmba misaal Ba ku ko soob mu def gadhaa... Ndax Yàlla sun xarnu bi naat Kon, leenu bokk ame ndam Tey sant, tey tagg ak a ñaan Damay muriid, di jaam, di doom Mooy baayi-baayi sama nday Mooy baayi-baayi sama yaay

Mu mayla lëf ci xarnu bi Ndax Yalla naatal xarnu bi Abdoo, di Bàmbam xarnu bi Niroo deret ci xarnu bi Bàmba'a ñëwaat ci xarnu bi Baayam a leeral xarnu bi Sédde ko lii ci xarnu bi Moo yor jaliili xarnu bi Ba tol ni gaayi xarnu bi Lu doy a doy waa xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Bam tol ni Jiilim xarnu bi Ndax Yàlla naatal xarnu bi Jant bu tiim waa xarnu bi Ci sun So`avbum xarnu bi Haajaatihii, ci xarnubi «Aaamiina» warna xarnu bi Te am ngërëm ci xarnu bi Ndax yàlla naatal xarnu bi Te gën a bon ci xarnu bi Maa dikke nii ci xarnu bi Maa dambe yii ci xarnu bi

Man léebu naa leen, kàll l<mark>een</mark> Woy naa ko Shëhru ramad<mark>aan</mark>

Jullil ci ngën ji `Adnaan;

Muusaa KA) Woy naa wolof, ba lakk leen Mi Yalla wacce Alxuraan

Muusaa, te ñaan ko; ba nu naan

Woy naa araab, ngir bëgg ng<mark>éen</mark> Ngir bëgg lépp lu ma ñ<mark>aan</mark>

Géwal bu jaaxlee war a ñaan

Xam Bàmba, yeen waa xarnu Yàlla defal ko xarnu bi

Ndax Yàlla naatal xarnu bi

Aamiin ! Allaahumma salli `alaa sayyidinaa Muhammadin wa aalihii wa sahbihii wa xayra xadiimihii wa sallama tasliiman,
Subhaana rabbika rabbil `izzati `ammaa yasifuun wa salaamun `alal mursaliin wal hamdu lillaahi rabbil aalamiin,

Aji Taalif ji: Sëriñ Muusaa KA Werekaanu Bàmba, (Xéewalug Yàlla ak mbégteem ci séen kaw) Aji Bind ji: Abdu Xaadir GEY -Albadriyyu- mom Alaaji Sëriñ GEY BADAR.

Karmat: ÀqiSos ji (©) ñeel na Abdu Xaadir GEY, mu jagleele ko ñeel képp ku ko yittewoo ci ag jàppandal (ci lu dul fay) ngir Yàlla ak laabireente. Ammaa nag móol, walla sotti ko ngir jaay mbaa lu ni mel ñeel na Aji-Sos ji waliif keneen, kon war na sàkkoos ci ndigalëm.

\*\*\*\* DIEUREUDIEUF SERIGNE ABDOU KHADRE GUEYE CI MBINDE MI \*\*\*\*